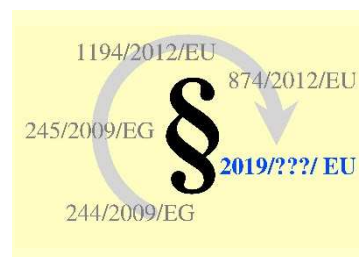


Texte zu den geplanten neuen EU-Regelungen zur umweltgerechten Produktgestaltung und zur Energieverbrauchs-kennzeichnung in der Beleuchtung – Zusammenstellung \* des Umweltbundesamtes (UBA), Deutschland



Entwürfe der EU-Kommission vom 3. Juli 2018

Arbeitshilfe:

**Vergleiche mit den Entwürfen vom 13. November 2017 –  
Produktgestaltung: Artikel 1 sowie 3 bis 11**

**EN:** Information on the coming EU Lighting Regulations – Ecodesign and Energy Labelling – Compilation \* of the Federal Environment Agency (UBA), Germany

The EU Commission's drafts of 3 July 2018

**Working aid: Comparison with the drafts of 13 November 2017 –  
Product design: Article 1 and 3 to 11**

**FR:** Informations sur les futures réglementations de l'UE concernant l'éclairage – l'écoconception et l'étiquetage énergétique – Compilation \* de l'Agence Fédérale de l'Environnement (UBA), Allemagne

Les projets de la Commission Européenne du 3 juillet 2018

**Aide de travail : Comparaisons avec les projets du 13 novembre 2017 –  
Conception des produits : Articles 1 et 3 à 11**

*Indication : Veuillez noter que dans le présent texte la traduction en français se limite aux titres et à quelques indications.*

\* <https://www.eup-network.de/de/eup-netzwerk-deutschland/offenes-forum-eu-regelungen-beleuchtung/dokumente/texte/>



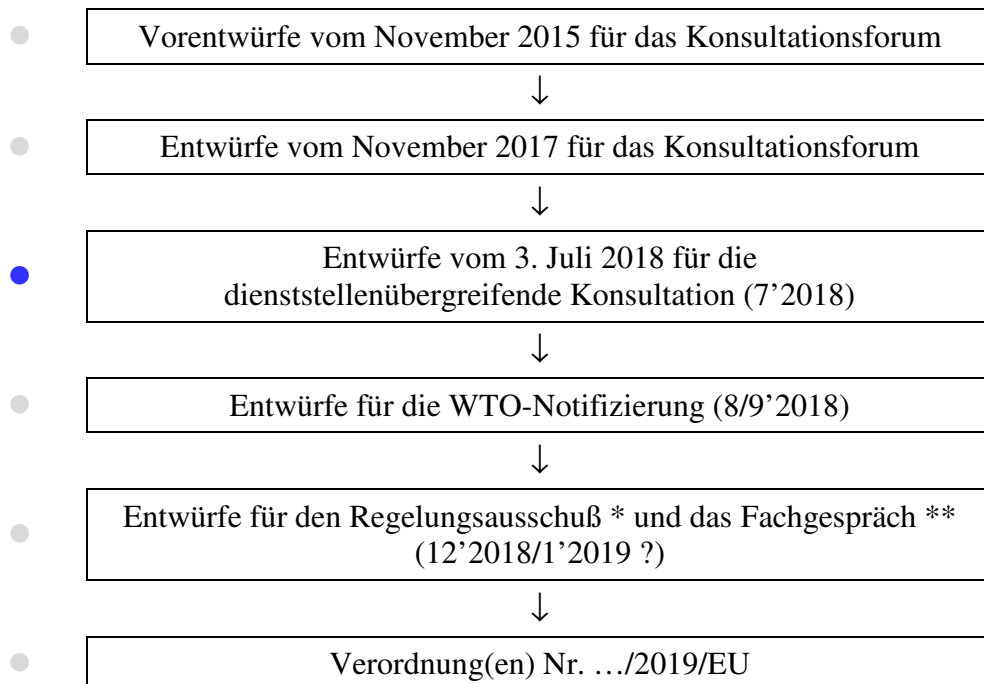
DE: ↓

EN: → page V

FR : → page VII

## **Regelungsentwürfe der EU-Kommission auf dem Weg zu neuen Verordnungen sowie Einordnung (●) der Dokumente der EU-Kommission vom 3. Juli 2018 (versandt am 13. Juli 2018)**

Die Dokumente der EU-Kommission vom Juli 2018 stellen nur einen Zwischenstand auf dem Weg zu neuen Regelungen dar:



\* zur Produktgestaltung \*\* zur Produktinformation

## Liste der Hilfstexte zu den Dokumenten der EU-Kommission vom 3. Juli 2018 und Kennzeichnung des vorliegenden Textes (●)

### A Hilfen für die Arbeit mit den Entwürfen vom Juli 2018:

- Aufteilung des Regelungsumfanges zwischen den Verordnungen zur Produktgestaltung und -information \*
- Begriffsbestimmungen: Zusammenfassung und Vergleich zwischen den Regelungsentwürfen zu Produktgestaltung und -information

### B Vergleich der Entwürfe vom Juli 2018 mit denen vom November 2017:

- Zusammenfassung der folgenden Vergleiche  
Produktgestaltung und -information:
  - - Gliederung der Entwurfstexte: Inhaltspunkte/-verzeichnisse in Haupttexten und Anhängen
  - - Begriffsbestimmungen in Haupttexten und AnhängenProduktgestaltung:
  - - Haupttext: Artikel 1 und 3 bis 11 \*\*.
  - - Geltungsbereich \*: Vergleiche zu
    - Haupttext Artikel 1: Gegenstand und Geltungsbereich sowie
    - Anhang III: Ausnahmen
  - - Anforderungen an die Produktgestaltung \*\*\*: Vergleiche zu
    - Anhang II, 1: Stromeffizienz und
    - Anhang II, 2: Betriebseigenschaften von Lichtquellen

\* Stand: 19. 8. 2018: Dieser Text ist noch nicht verfügbar.

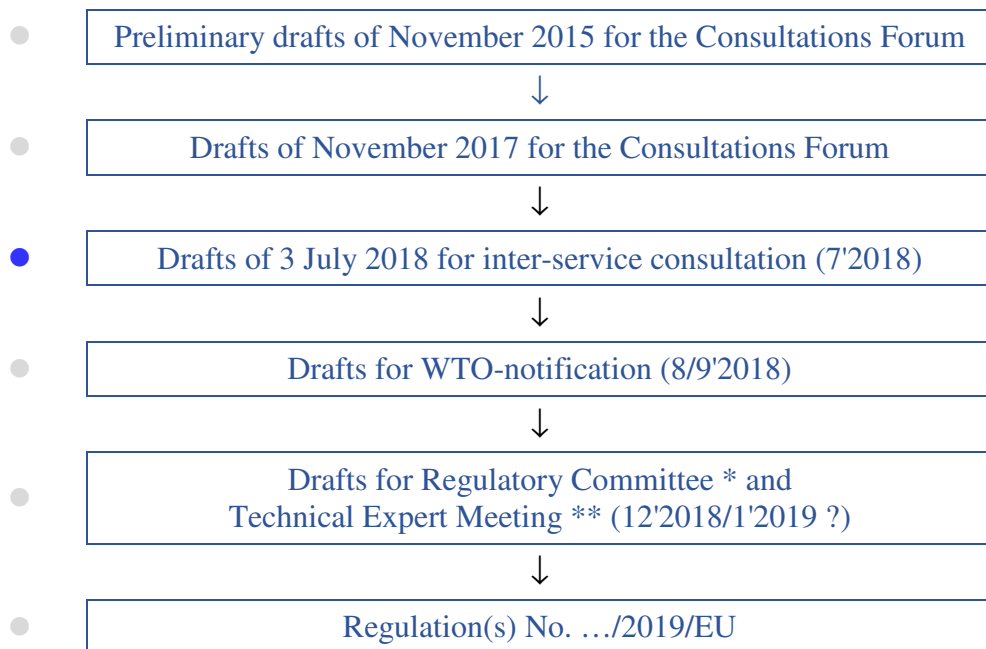
\*\* Zu Artikel 2 *Begriffsbestimmungen* siehe den oben genannten Text

\*\*\* Zu Artikel 4 *Ausbaubarkeit von Lichtquellen und getrennten Betriebsgeräten* siehe den Vergleich der Haupttext.

**EN:** List of EU Commission documents as of 3 July 2018 (sent out on 13 July 2017) and identification of the text at hand

**Draft regulation of the EU-Commission on the way to new regulations and identification (●) of EU Commission documents of 3 July 2018 (sent on 13 July 2018)**

These documents are only an interim stage on the way to new regulations:



\* on product design    \*\* on product information

## List of work aids on EU Commission documents of 3 July 2018 and identification (●) of the text at hand

### A Aids for the utilisation of the drafts of July 2018:

- Allocation of the regulatory content between the regulations for product design and product information \*
- Definitions: Compilation and comparison between product design and product information

### B Comparison of the drafts of July 2018 with those of November 2017:

- Summary of the following comparisons  
Product design and product information:
  - - Structure of the drafts: content points (chapter headings) in main texts and annexes
  - - Definitions in main texts and annexes

#### Product design:

- - Main Text: Article 1 and 3 to 11 \*\*.
- - Scope \*: Comparison of
  - Main text Article 1: Subject matter and scope and
  - Annex III: Exemptions
- - Requirements on product design \*\*\*: Comparison of
  - Annex II, 1: Energy efficiency and
  - Annex II, 2: Functionality of light sources

\* Status as of 19 August 2018: This text is not yet available.

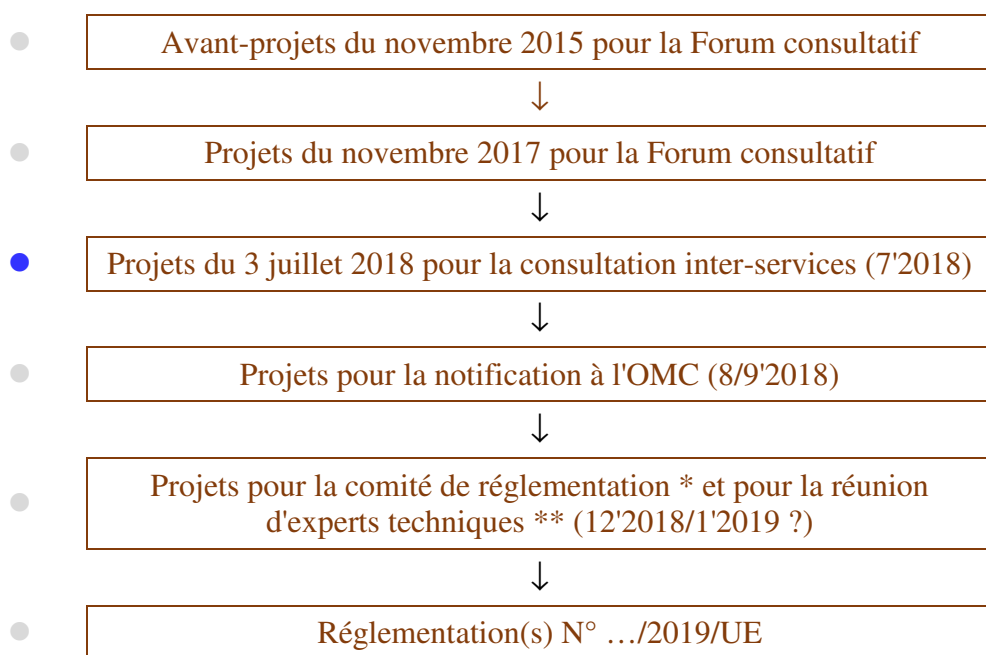
\*\* For Article 2 *Definitions* see the text above.

\*\*\* For Article 4 *Removal of light sources and separate control gear*, see the comparison of the main texts.

**FR:** Liste des documents de la Commission européenne du 3 juillet 2018 (envoyé le 13 juillet 2018) et marquage du présent document

**Projets de la Commission Européenne sur la voie de la nouvelle réglementation et marquage (●) des documents de la Commission européenne du 3 juillet 2018 (envoyés le 13 juillet 2018)**

Ces documents ne sont qu'une position provisoire sur la voie de nouvelles réglementations.



\* sur la conception des produits    \*\* sur l'information relative aux produits

## Liste des aides de travail sur les documents de la Commission européenne du 3 juillet 2018 et marquage (●) de le présent document

### A Aides pour utiliser les projets du juillet 2018 :

- Répartition du contenu normatif entre les règlements sur la conception des produits et sur l'information relative aux produits \*
- Définitions : Compilation et comparaison entre les définitions pour conception des produits et celles pour l'information relative aux produits

### B Comparaison des projets du juillet 2018 avec ceux du novembre 2017 :

- Synthèse des comparaisons suivantes  
Conception des produits et information relative aux produits :
  - - Structure des projets de textes : points de contenus (titres des chapitres) dans les textes principaux et les annexes
  - - Définition dans les textes principaux et les annexes

#### Conception des produits :

- - Texte principal : Articles 1 et 3 à 11 \*\*.
- - Champ d'application \* : Comparaisons de
  - Texte principal Article 1 : Objet et champ d'application et
  - Annexe III : Exemptions
- - Exigences de la conception des produits \*\*\* : Comparaisons de
  - Annexe II, 1 : Efficacité énergétique et
  - Annexe II, 2 : Fonctionnalités des sources lumineuses

\* État au 19 août 2018 : Ce texte n'est pas encore disponible.

\*\* Pour l'article 2 *Définitions*, voir le texte ci-dessus.

\*\*\* Pour l'article 4 *Suppression de sources lumineuses et de appareillages de commande séparées*, voir la comparaison du texte principal.

---

Es folgt ein unveränderter Originaltext.

**EN:** The following is an unmodified original text.

**FR:** Ce qui suit est un texte original.



Offenes Forum EU-Regelungen zur Beleuchtung:  
**Vergleiche der Regelungsentwürfe der EU-Kommission vom  
3. Juli 2018 mit denen vom 13. November 2017:  
Produktgestaltung – Haupttext: Artikel 1 sowie 3 bis 11**  
– Arbeitshilfe von Christoph Mordziol, UBA –

**EN:**

Open Forum EU Policies on Lighting:  
**Comparison of the EU Commission's draft regulations  
of 3 July 2018 with those of 13 November 2017:  
Product design – main text: Article 1 and 3 to 11**  
— Working aid by Christoph Mordziol, UBA —

**FR:**

Forum ouvert sur le politique européenne de l'éclairage :  
**Comparaison des projets de règlement de la Commission européenne  
du juillet 2018 avec ceux du novembre 2017 :**  
**Conception des produits – texte principal : Articles 1 et 3 à 11**  
— Aide de travail par Christoph Mordziol, UBA —

Die hier wiedergegebene Meinung muß nicht zwingend mit der Meinung des Umweltbundesamtes übereinstimmen. Bei Übersetzungen handelt es sich, sofern nicht anders gekennzeichnet, um nicht-autorisierte Übersetzungen. ◇ **EN:** This paper does not necessarily reflect the opinion or the policies of the German Federal Environment Agency. Translations are, unless otherwise indicated, unauthorized translations. ◇ **FR :** L'opinion reproduite ici ne doit pas nécessairement coïncider avec l'avis de l'Agence Fédérale de l'Environnement. Les traductions sont, sauf indication contraire, des traductions non autorisées.

Inhaltsverzeichnis ◇ EN: Contents list → page c ◇ FR : Table des matières  
→ page d

<b>Vorbemerkungen</b> .....	<b>1</b>
<b>1 Hauptergebnisse der Vergleiche</b> .....	<b>2</b>
<b>2 Vergleich der Artikel</b> .....	<b>4</b>
2.1 Artikel 1 – Gegenstand und Geltungsbereich .....	4
2.2 Artikel 3 – Anforderungen zur umweltgerechten Produktgestaltung.....	4
2.3 Artikel 4 – Ausbaubarkeit von Lichtquellen und getrennten Betriebsgeräten.....	5
2.4 Artikel 5 – Konformitätsbewertung .....	7
2.5 Artikel 6 – Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht.....	8
2.6 Artikel 7 – Regelungsumgehung.....	5
2.7 Artikel 8 – Unverbindliche Richtwerte .....	9
2.8 Artikel 9 – Bewertung.....	9
2.9 Artikel 10 – Aufhebung .....	10
2.10 Artikel 11 – Inkrafttreten und Geltung .....	11
<b>Anhang</b> .....	<b>12</b>
<b>A.1 Bezugsquellen für Dokumente, auf die im vorliegenden Text verwiesen wird</b> .....	<b>12</b>
A.1.1 Bestehende Verordnungen.....	12
A.1.1.1 Rahmenverordnungen .....	12
2005/125 .....	12
A.1.1.2 Verordnungen zu Beleuchtungsprodukten .....	12
244/2009 .....	12
245/2009 .....	13
1194/2012.....	14
A.1.2 Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017 .....	14
A.1.3 Entwürfe der EU-Kommission vom 3. Juli 2018 .....	15
<b>A.2 Kontaktdaten</b> .....	<b>16</b>

---

## EN: Contents list

<b>Preliminary remarks .....</b>	<b>1</b>
<b>1 Main results of comparisons.....</b>	<b>2</b>
<b>2 Comparison of Articles .....</b>	<b>4</b>
2.1 Article 1 – Subject matter and scope.....	4
2.2 Article 3 – Ecodesign requirements.....	4
2.3 Article 4 – Removal of light sources and separate control gears.....	5
2.4 Article 5 – Conformity assessment .....	7
2.5 Article 6 – Verification procedure for market surveillance purposes .....	8
2.6 Article 7 – Circumvention .....	5
2.7 Article 8 – Indicative benchmarks.....	9
2.8 Article 9 – Evaluation .....	9
2.9 Article 10 – Repeal .....	10
2.10 Article 11 – Entry into force and application.....	11
<b>Annex .....</b>	<b>12</b>
<b>A.1 Sources of supply for documents referred to in the text at hand .....</b>	<b>12</b>
A.1.1 Existing regulations .....	12
A.1.1.1 Frameworks.....	12
2005/125 .....	12
A.1.1.2 Regulations on lighting <b>products</b> .....	12
244/2009 .....	12
245/2009 .....	13
1194/2012.....	14
A.1.2 EU Commission's drafts of 13 November 2017 .....	14
A.1.3 EU Commission's drafts of 3 July 2018 .....	15
<b>A.2Contact data .....</b>	<b>16</b>

---

## FR : Table des matières

<b>Remarques préliminaires.....</b>	<b>1</b>
<b>1 Résultats principaux des comparaisons.....</b>	<b>2</b>
<b>2 Comparaison des articles .....</b>	<b>4</b>
<b>2.1 Article premier – Objet et champ d’application.....</b>	<b>4</b>
<b>2.2 Article 3 – Exigences d’écoconception.....</b>	<b>4</b>
<b>2.3 Article 4 – Suppression de sources lumineuses et de appareillages de     commande séparées .....</b>	<b>5</b>
<b>2.4 Article 5 – Évaluation de la conformité .....</b>	<b>7</b>
<b>2.5 Article 6 – Procédure de vérification aux fins de la surveillance du     marché.....</b>	<b>8</b>
<b>2.6 Article 7 – Contournement.....</b>	<b>5</b>
<b>2.7 Article 8 – Critères de référence indicatifs .....</b>	<b>9</b>
<b>2.8 Article 9 -Évaluation.....</b>	<b>9</b>
<b>2.9 Article 10 – Abrogation .....</b>	<b>10</b>
<b>2.10 Article 11 – Entrée en vigueur et application.....</b>	<b>11</b>
<b>Annexe.....</b>	<b>12</b>
<b>A.1 Sources de référence pour les documents auxquels il est fait référence     dans le présent texte.....</b>	<b>12</b>
A.1.1 Règlements existants .....	12
A.1.1.1 Règles-cadre.....	12
2005/125 .....	12
A.1.1.2 Règlements concernant produits d’éclairage .....	12
244/2009 .....	12
245/2009 .....	13
1194/2012.....	14
A.1.2 Projets de la Commission européenne du 13 novembre 2017 .....	14
A.1.3 Projets de la Commission européenne du 3 juillet 2018.....	15
<b>A.2 Cordonnées .....</b>	<b>16</b>

## Vorbemerkungen ◇ Preliminary remarks ◇ Remarques préliminaires

Am 13. Juli 2018 machte die EU-Kommission neue Entwürfe für Regelungen zu Beleuchtungsprodukten mit Anforderungen an die Produktgestaltung und -information bekannt <sup>[1]</sup>. Diese Texte mit Stand vom 3. Juli stellen nur eine Zwischenstufe auf dem Weg zu neuen Regelungen dar.

Leider lassen die genannten Texte nicht erkennen, welche Änderungen gegenüber den vorigen Entwürfen vom 13. November 2017 vorgenommen wurden <sup>[2]</sup>. Deshalb soll der vorliegende Text, wie andere Hilfstexte zu den genannten Regelungsentwürfen auch, es erleichtern, die Unterschiede zwischen den Entwürfen vom November 2017 und denen vom Juli 2018 schneller zu erfassen.

Hierfür sind zu den Anforderungen an die Produktgestaltung die Inhalte der Artikel der Haupttexte beider Entwürfe gegenübergestellt. Ausgenommen ist hiervon Artikel 2 *Begriffsbestimmungen*, denn sowohl bei dem Entwurf vom November 2017 als auch bei dem neuen Entwurf vom Juli 2018 ist nur ein Teil der Begriffsbestimmungen in dem Haupttext (Artikel 2) zu finden ist, während ein anderer in dem Anhangtext (Anhang I) zu finden ist. Aus diesem Grunde erfolgt eine Gegenüberstellung der Begriffsbestimmungen in den Entwürfen vom Juli 2018 mit

On 13 July 2018, the EU Commission announced new draft regulations on lighting products with requirements on product design and product information <sup>[1]</sup>. These texts, dated July 3, are only an intermediate stage on the way to new regulations.

Unfortunately, the texts mentioned do not indicate what changes have been made to the previous drafts of 13 November 2017 <sup>[2]</sup>. Therefore, like other aid texts on these new Commission drafts, the present text aims to make it easier to grasp the differences between the draft regulations of November 2017 and those of July 2018 faster.

For this purpose —concerning the requirements on product design— the contents of the articles of the main texts are contrasted. That does not apply to article 2 *definitions*, since both the draft of November 2017 and the new draft of July 2018, only a part of the definitions can be found in the main text (article 2), while another part can be found in the annex (Annex I). For this reason, the definitions in the drafts of July 2018 are compared with those of November 2017 in a separate document <sup>[3]</sup>.

<sup>1</sup> Zu der Bezugsquelle dieses Textes siehe Abschnitt A.1.3 (Seite 15). ◇ EN: The source of this text can be found in section A.1.3 (page 15ff.). ◇ FR : La source de référence pour cette texte se trouve dans chapitre A.1.3 (page 15).

<sup>2</sup> Zu der Bezugsquelle dieses Textes siehe Abschnitt A.1.2 (Seite 14). ◇ EN: The source of this text can be found in section A.1.2 (page 14ff.). ◇ FR : La source de référence pour cette texte se trouve dans chapitre A.1.2 (page 14).

denen vom November 2017 in einem gesonderten Dokument <sup>[3]</sup>.

## 1 Hauptergebnisse der Vergleiche ◇ Main results of comparisons ◇ Résultats principaux des comparaisons

Bei einem Teil der Artikel gibt es keine oder nur unwesentliche Änderungen.

Als wesentlichen Änderungen zeigten sich bei dem Vergleich folgende:

- Wirksam werden sollen die Anforderungen zu einem späteren Zeitpunkt: zum 1. September 2021. Das ist ein Jahr später als in dem Entwurf vom November 2017 vorgesehen.  
→ Siehe auch Abschnitt 2.10.
- Lichtquellen und getrennte Betriebsgeräte sollen nicht mehr von Endnutzern ausgebaut werden können. Statt dessen sollen sie von Marktaufsichtsbehörden zu Prüfzwecken sowie nach dem Ende der Lebensdauer ausgebaut werden können. Im ersten Falle soll dies außerdem ohne Schädigung des Hüllproduktes möglich sein.  
→ Siehe auch Abschnitt 2.3.
- Bei der Überprüfung der neuen Verordnung – fünf Jahre nach ihrem Inkrafttreten – sollen zusätzlich folgende Fragen behandelt werden:
  - Die Anforderungen bezüglich Flimmern sowie Stroboskopeffekte verschärfen?

Some of the articles have no or only minor changes.

The comparisons showed the following major changes:

- The requirements will be effective at a later date: 1 September 2021. This is one year later than planned in the November 2017 draft.  
→ See also section 2.10.
- Light sources and separate control gear do not need to be removable by end user. Instead, they should be removable by market surveillance authorities for verification purposes and should be removable after the end of their useful life. In the first case, this should also be possible without damaging the containing product.  
→ See also section 2.3.
- The review of the new Regulation, to be done five years after its entry into force, will also address the following questions:
  - Instead of exploring stroboscopic effects, setting more stringent requirements on flicker and stroboscopic effects?
  - More stringent requirements on networked standby power?

<sup>3</sup> [https://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_UBA\\_Arbeitshilfe\\_2m3.pdf](https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_UBA_Arbeitshilfe_2m3.pdf)

Stand: 30. 7. 2018: Dieser Text ist noch nicht verfügbar. ◇ EN: Status as of 30 July 2018: This text is not yet available. ◇ FR : État au 30 juillet 2018 : Ce texte n'est pas encore disponible.

**DE**

- Die Anforderungen an die Elektroleistung in Netzbereitschaft verschärfen?
  - Den Bonus für farblich einstellbare Lichtquellen senken oder streichen sowie die Freistellung für hohe Farbreinheit streichen?
- Siehe auch Abschnitt 2.7.

**EN | FR (première traduction)**

- Lowering or abolishing the power bonus for colour-tuneable light sources and removing the exemption for high colour purity?
- → See also section 2.7.

## 2 Vergleich der Artikel ◇ Comparison of Articles ◇ Comparaison des articles

### 2.1 Artikel 1 – Gegenstand und Geltungsbereich ◇ Article 1 – Subject matter and scope ◇ Article premier – Objet et champ d’application

Keine wesentlichen Änderungen

No significant changes

#### Article 1

#### Subject matter and scope

~~In accordance with Article 15 of Directive 2009/125/EC~~ <sup>[4]</sup>,

1. This Regulation establishes ecodesign requirements for placing on the market of

(a) light sources ~~and~~;

(b) separate control gears ~~for light sources~~.

The requirements also apply to light sources and separate control gears placed on the market in a containing product.

2. This Regulation shall not apply to light sources and separate control gears specified in Annex ~~III~~ points 1 and 2.

3. Light sources and separate control gears specified in Annex ~~III~~ point 3 shall comply only with the requirements of Annex ~~III~~ point 3.5.

### 2.2 Artikel 3 – Anforderungen zur umweltgerechten Produktgestaltung ◇ Article 3 – Ecodesign requirements ◇ Article 3 – Exigences d’écoconception

Die Angabe des Wirksamwerdens ist hier gestrichen und dafür im Artikel 11 zu finden; siehe Seite 11.

The indication of the effective date is deleted and is instead to be found in article 11; see page 11.

<sup>4</sup> Hinweis des Herausgebers: Zu der Bezugsquelle dieses Textes siehe Abschnitt A.1.1.1 (Seite 12). ◇  
EN: Editor’s note: The source of this text can be found in section A.1.1.1 (page 12ff.). ◇ FR : Note de l’éditeur : La source de référence pour cette texte se trouve dans chapitre A.1.1.1 (page 12).



Die Änderungen in einzelnen:

The changes in detail:

*Article 3*

**Ecodesign requirements**

~~Any product~~Products in scope of this Regulation shall ~~meet~~comply with the ecodesign requirements specified in Annex III of this Regulation, ~~except when exempt according to Annex I points 1 and 2.~~ ~~Products specified in Annex I point 3 shall comply only with the requirements set out in Annex III point 3.4.~~

~~Ecodesign requirements shall apply~~II from ~~1 September 2020.~~the dates indicated therein.

**2.3 Artikel 4 – Ausbaubarkeit von Lichtquellen und getrennten Betriebsgeräten** ◇ **Article 4 – Removal of light sources and separate control gears** ◇ **Article 4 – Suppression de sources lumineuses et de appareillages de commande séparées**

Bei beiden Entwürfen geht es um die Ausbaubarkeit von Lichtquellen und Betriebsgeräten. Die Änderungen gegenüber dem Entwurf vom November 2017 betreffen

- die Personengruppe, durch die ein Ausbau erfolgen können soll,
- den Zeitpunkt bzw. Zweck eines Ausbaues und
- die Frage, welche Teile beim Ausbau unbeschädigt bleiben sollen.

Die folgende Übersicht zeigt die Entwürfe in einem vereinfachten Vergleich. Nicht dargestellt ist, welche Informationspflichten es über einen möglichen Ausbau jeweils gibt.

Both drafts set requirements on the removability of light sources and separate control gear. The amendments to the draft of November 2017 concern

- the group of persons who should become able to remove the parts,
- the time or purpose of a removal and
- the question which elements should remain undamaged during removal.

The following overview shows a simple comparison of the two drafts. It is not shown which requirements are foreseen concerning information about how to remove elements.

DE

EN | FR (première traduction)

Regelungs-entwurf vom	Ausbaubarkeit durch	Zeitpunkt des Ausbaus	Schädigung beim Ausbau
November 2017	Endnutzer, mindestens aber Fachpersonal	<i>unbestimmt</i>	ohne dauerhaften mechanischen Schaden für Lichtquellen u. Betriebsgeräte
Juli 2018	Marktaufsicht	Prüfung durch die Marktaufsicht	ohne dauerhaften Schaden für Lichtquellen, getrennte Betriebsgeräte und Hüllprodukte
	<i>unbestimmt</i>	nach dem Lebensdauerende	<i>unbestimmt</i>

Draft regulation of	Ready for removal by	Date of removal	Damage due to removal
November 2017	End user, at least qualified professionals	<i>unspecified</i>	without permanent mechanical damage of light source or separate control gear
July 2018	Market surveillance	verification by market surveillance	without permanent damaged of light source, separate control gear or containing product
	<i>unspecified</i>	after end of lifetime	<i>unspecified</i>

Die Änderungen in einzelnen:

The changes in detail:

*Article 4*

**Removal of light sources and separate control gears**

1. Manufacturers and importers of containing products shall ensure that light sources and separate control gears ~~in scope of this Regulation~~ can be readily removed without being permanently damaged for verification purposes by market surveillance authorities and without permanent mechanical damage by the end-user from any product containing them that is placed on the market. ~~Where light sources and separate control gears in scope of this Regulation cannot be readily removed by the end-user, manufacturers and importers shall ensure that the containing product is designed in such a way that light sources and separate control gears in scope of this Regulation can be readily removed by qualified professionals. Containing products shall be accompanied by~~ to the containing product. For containing products, instructions should be available on request on how light sources and separate control gears can be ~~readily removed by~~

~~either removed for verification without these being permanently damaged and without permanent damage to the containing product.~~

2. ~~Manufacturers and importers of containing products shall ensure that light sources and separate control gears can be dismantled from containing products at end of life. Instructions shall be available on request.~~
3. ~~Manufacturers and importers of containing products shall provide information about the replaceability or non-replaceability of light sources and control gears by end-users or qualified persons without permanent damage to the containing product. Such information shall be available on free-access websites. For products sold directly to end-users, this information shall be on the end-user or by qualified professionals packaging, at least in the form of a pictogram.~~

## 2.4 Artikel 5 – Konformitätsbewertung ◇ Article 5 – Conformity assessment ◇ Article 5 – Évaluation de la conformité

Entfallen sind im 2. Punkt die Festlegungen zum Inhalt der Technikdokumentation.

Hinzugekommen sind Informationspflichten für den Fall, daß Informationen für ein bestimmtes Modell aus Daten eines anderen Modells abgeleitet worden sind.

In point 2, the provisions on the contents of the technical documentation have been deleted.

Requirements have been added on information which have to be given in case that data for a particular model has been obtained on the basis of data of another model.

Die Änderungen in einzelnen:

The changes in detail:

### *Article 65*

#### **Conformity assessment**

1. The conformity assessment procedure referred to in Article 8 of Directive 2009/125/EC <sup>[5]</sup> shall be the internal design control system set out in Annex IV to that Directive or the management system set out in Annex V to ~~the same~~that Directive.
2. ~~For the purposes of conformity assessment pursuant to Article 8 of Directive 2009/125/EC, the technical documentation file shall:~~
  - (a) ~~contain the product information specified in Annex III.3.4 of this Regulation;~~

<sup>5</sup> Hinweis des Herausgebers: Zu der Bezugsquelle dieses Textes siehe Abschnitt A.1.1.1 (Seite 12). ◇ **EN**: Editor's note: The source of this text can be found in section A.1.1.1 (page 12ff.). ◇ **FR**: Note de l'éditeur : La source de référence pour cette texte se trouve dans chapitre A.1.1.1 (page 12).

~~(b) provide any other information required by this Regulation to be present in the technical documentation file.~~

Where the information included in the technical documentation for a particular model has been obtained by calculation on the basis of design, or extrapolation from another model, or both, the documentation shall include details of such calculations or extrapolations, or both, and of tests undertaken by manufacturers to verify the accuracy of the calculations undertaken.

## 2.5 Artikel 6 – Nachprüfungsverfahren zur Marktaufsicht ◊ Article 6 – Verification procedure for market surveillance purposes ◊ Article 6 – Procédure de vérification aux fins de la surveillance du marché

Keine Änderungen

No changes

### *Article 76*

#### **Verification procedure for market surveillance purposes**

Member States shall apply the verification procedure described in Annex IV to this Regulation when performing the market surveillance checks referred to in Article 3(2) of Directive 2009/125/EC.

## 2.6 Artikel 7 – Regelungsumgehung ◊ Article 7 – Circumvention ◊ Article 7 – Contournement

Keine Änderungen

No changes

### *Article 57*

#### **Circumvention**

The manufacturer or importer shall not place on the market products that have been designed so that a model's performance is automatically altered in test conditions with the objective of reaching a more favourable level for any of the parameters declared by the manufacturer in the technical documentation or included in any of the documentation provided with the product.

Where applicable, the power consumption of the product shall not increase after a software or firmware update when measured with the same test standard originally used for the declaration of conformity, except with explicit consent of the end-user.

## 2.7 Artikel 8 – Unverbindliche Richtwerte $\diamond$ Article 8 – Indicative benchmarks $\diamond$ Article 8 – Critères de référence indicatifs

Keine wesentlichen Änderungen

No significant changes

### Article 8

#### Indicative benchmarks

The indicative benchmarks for the best-performing products and technologies available on the market at the time of ~~adoption of~~ adopting this Regulation are set out in Annex ~~VI~~.

## 2.8 Artikel 9 – Bewertung $\diamond$ Article 9 – Evaluation $\diamond$ Article 9 - Évaluation

Für die Überprüfung der neuen Verordnung ist nicht mehr ein festes Datum vorgesehen, sondern fünf Jahr nach Inkrafttreten.

Die Liste der Fragen, die bei der Überprüfung auf jeden Fall zu behandeln sind, wurde wie folgt erweitert:

- Statt Stroboskopeffekten zu untersuchen, die Anforderungen bezüglich Flimmern sowie Stroboskopeffekte verschärfen?
- Die Anforderungen an die Elektroleistung in Netzbereitschaft verschärfen?
- Den Bonus für farblich einstellbare Lichtquellen senken oder streichen sowie die Freistellung für hohe Farbreinheit streichen?

The review of the new Regulation is no longer foreseen at a fixed date, but five years after the entry into force of the Regulation.

The list of questions to be dealt with in the review has been extended as follows:

- Instead of exploring stroboscopic effects, setting more stringent requirements on flicker and stroboscopic effects?
- More stringent requirements on networked standby power?
- Lowering or abolishing the power bonus for colour-tuneable light sources and removing the exemption for high colour purity?

Die Änderungen in einzelnen:

The changes in detail:

*Article ~~109~~*

### **RevisionEvaluation**

The Commission shall ~~review~~assess this Regulation ~~in the light of technological progress~~ and shall present the results of ~~that review~~this assessment, including, if appropriate, a draft revision proposal, to the ~~Ecodesign~~ Consultation Forum no later than ~~1 September 2022~~. five years after its entry into force.

~~This review shall inter alia consider~~assessment shall review the requirements in the light of the technological progress and shall address in particular:

- setting more stringent energy efficiency requirements for all light source types, in particular for non-LED light source types, and for separate control gears;
- setting requirements on lighting control parts;
- ~~exploring stroboscopic effects~~setting more stringent requirements on flicker and stroboscopic effects;
- setting requirements on dimming, including the interaction with flicker;
- setting more stringent requirements on (networked) standby power;
- lowering or abolishing the power bonus for colour-tuneable light sources and removing the exemption for high colour purity;
- substituting the CRI colour rendering metric by a more adequate metric;
- verifying the adequacy of lumen as a stand-alone metric for the quantity of visible light;
- setting additional resource efficiency requirements for products in accordance with the principles of the circular economy.

## **2.9 Artikel 10 – Aufhebung** ◇ **Article 10 – Repeal** ◇ **Article 10 – Abrogation**

Hier zeigt sich eine wesentliche Änderung: Die bisher geltenden Verordnungen werden ein Jahr später aufgehoben. Zum Wirksamwerden der Verordnung siehe den nächsten Abschnitt.

There is a significant change here: the repeal of existing regulations shall occur one year later. For the date of application see the next section.

*Article 910***Repeal**

Commission Regulation (EC) No 244/2009 <sup>[6]</sup>, Commission Regulation (EC) No 245/2009 <sup>[6]</sup> and Commission Regulation (EU) No 1194/2012 <sup>[6]</sup> shall be repealed as from ~~1-September 2020~~31 August 2021.

## 2.10 Artikel 11 – Inkrafttreten und Geltung ◇ Article 11 – Entry into force and application ◇ Article 11 – Entrée en vigueur et application

Hier zeigt sich eine wesentliche Änderung: Die neue Verordnung soll, wie auch die Angaben im Anhang II zeigen, ein Jahr später wirksam werden: zum 1. September 2021.

This article shows a significant change: The new regulation is to become effective one year later: on 1 September 2021, as can be shown in Annex II, too.

*Article 11***Entry into force and application**

1. This Regulation shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union.
2. This Regulation shall ~~be binding in its entirety and directly applicable in all Member States~~apply from 1 September 2021.

<sup>6</sup> Hinweis des Herausgebers: Zu der Bezugsquelle dieses Textes siehe Abschnitt A.1.1 (Seite 12). ◇ **EN**: Editor's note: The source of this text can be found in section A.1.1 (page 12ff.). ◇ **FR**: Note de l'éditeur: La source de référence pour cette texte se trouve dans chapitre A.1.1 (page 12).

## A Anhang ◊ Annex ◊ Annexe

### A.1 Bezugsquellen für Dokumente, auf die im vorliegenden Text verwiesen wird ◊ Sources of supply for documents referred to in the text at hand ◊ Sources de référence pour les documents auxquels il est fait référence dans le présent texte

#### A.1.1 Bestehende Verordnungen ◊ Existing regulations ◊ Règlements existants

##### A.1.1.1 Rahmenverordnungen ◊ Frameworks ◊ Règles-cadre

###### 2005/125

**DE:** „Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 21. Oktober 2009 zur Schaffung eines Rahmens für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte“

**EN:** “Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council of 21 October 2009 establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products”

**FR :** « Directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie »

**DE:** [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_RL\\_2009\\_0125\\_EG\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_RL_2009_0125_EG_DE.pdf)

**EN:** The text of the directive in another official language than German may be downloaded under ... ◊

**FR :** Le texte du directive dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...  
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32009L0125>

#### A.1.1.2 Verordnungen zu Beleuchtungsprodukten ◊ Regulations on lighting products ◊ Règlements concernant produits d'éclairage

###### 244/2009

**DE:** „Verordnung (EG) Nr. 244/2009 der Kommission vom 18. März 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Haushaltslampen mit ungebündeltem Licht“

**EN:** “Commission Regulation (EC) No 244/2009 of 18 March 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for non-directional household lamps”



**FR** : « Règlement (CE) n o 244/2009 de la Commission du 18 mars 2009 mettant en œuvre la directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences relatives à l'écoconception des lampes à usage domestique non dirigées »

**DE**: [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_VO\\_0244\\_2009\\_EG\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_0244_2009_EG_DE.pdf)

**EN**: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ... [◇](#)

**FR** : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ... <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/ALL/?uri=CELEX%3A32009R0244>

## 245/2009

**DE**: „Verordnung (EG) Nr. 245/2009 der Kommission vom 18. März 2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Leuchtstofflampen ohne eingebautes Vorschaltgerät, Hochdruckentladungslampen sowie Vorschaltgeräte und Leuchten zu ihrem Betrieb und zur Aufhebung der Richtlinie 2000/55/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates“

**EN**: “Commission Regulation (EC) No 245/2009 of 18 March 2009 implementing Directive 2005/32/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for fluorescent lamps without integrated ballast, for high intensity discharge lamps, and for ballasts and luminaires able to operate such lamps, and repealing Directive 2000/55/EC of the European Parliament and of the Council”

**FR** : « Règlement (CE) n o 245/2009 de la Commission du 18 mars 2009 mettant en œuvre la directive 2005/32/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences en matière d'écoconception applicables aux lampes fluorescentes sans ballast intégré, aux lampes à décharge à haute intensité, ainsi qu'aux ballasts et aux luminaires qui peuvent faire fonctionner ces lampes, et abrogeant la directive 2000/55/CE du Parlement européen et du Conseil »

**DE**: [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_VO\\_0245\\_2009\\_EG\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_VO_0245_2009_EG_DE.pdf)

**EN**: The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ...

**FR** : Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ... <http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX:32009R0245>

**1194/2012**

**DE:** „Verordnung (EU) Nr. 1194/2012 der Kommission vom 12. Dezember 2012 zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates im Hinblick auf die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Lampen mit gebündeltem Licht, LED-Lampen und dazugehörigen Geräten“

**EN:** “Commission Regulation (EU) No 1194/2012 of 12 December 2012 implementing Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council with regard to ecodesign requirements for directional lamps, light emitting diode lamps and related equipment”

**FR :** « Règlement (UE) n o 1194/2012 de la Commission du 12 décembre 2012 portant application de la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences relatives à l'écoconception des lampes dirigées, des lampes à diodes électroluminescentes et des équipements correspondants »

**DE:** [http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_V0\\_1194\\_2012\\_EU\\_DE.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_V0_1194_2012_EU_DE.pdf)

**EN:** The text of the regulation in another official language than German may be downloaded under ...

**FR :** Le texte du règlement dans une autre langue officielle que l'allemand peut être téléchargé sous ...  
<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/?uri=CELEX%3A32012R1194>

### **A.1.2 Entwürfe der EU-Kommission vom 13. November 2017** ◇ **EU Commission's drafts of 13 November 2017** ◇ **Projets de la Commission européenne du 13 novembre 2017**

**Begründung** ◇ **EN:** Explanatory memorandum ◇ **FR :** Mémoire explicatif

[http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2017\\_11\\_13\\_Begrueundung.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_Begrueundung.pdf)

**Entwurf für Anforderungen an die Produktgestaltung** ◇ **EN:** Draft for product design ◇ **FR:** Projet d'exigences de la conception des produits

**DE:** Haupttext ◇ **EN:** main text ◇ **FR :** Texte principal

[http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2017\\_11\\_13\\_UgP\\_Haupttext.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_UgP_Haupttext.pdf)

**DE:** Anhang ◇ **EN:** Annex ◇ **FR :** Annexe

[http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2017\\_11\\_13\\_UgP\\_Anhang.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_UgP_Anhang.pdf)

**Entwurf für Anforderungen an die Produktinformation** ◇ EN: Draft for product information ◇ FR: Projet d'exigences en matière d'information sur le produit

DE: Haupttext ◇ EN: main text ◇ FR : Texte principal

[http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2017\\_11\\_13\\_EnVK\\_Haupttext.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_EnVK_Haupttext.pdf)

DE: Anhang ◇ EN: Annex ◇ FR : Annexe

[http://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2017\\_11\\_13\\_EnVK\\_Anhang.pdf](http://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2017_11_13_EnVK_Anhang.pdf)

**A.1.3 Entwürfe der EU-Kommission vom 3. Juli 2018** ◇ **EU Commission's drafts of 3 July 2018** ◇ **Projets de la Commission européenne du 3 juillet 2018**

**Entwurf für Anforderungen an die Produktgestaltung** ◇ EN: Draft for product design ◇ FR: Projet d'exigences de la conception des produits

DE: Haupttext ◇ EN: main text ◇ FR : Texte principal

[https://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2018\\_07\\_03\\_PG\\_Haupttext.pdf](https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2018_07_03_PG_Haupttext.pdf)

DE: Anhang ◇ EN: Annex ◇ FR : Annexe

[https://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2018\\_07\\_03\\_PG\\_Anhang.pdf](https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2018_07_03_PG_Anhang.pdf)

**Entwurf für Anforderungen an die Produktinformation** ◇ EN: Draft for product information ◇ FR: Projet d'exigences en matière d'information sur le produit

DE: Haupttext ◇ EN: main text ◇ FR : Texte principal

[https://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2018\\_07\\_03\\_PI\\_Haupttext.pdf](https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2018_07_03_PI_Haupttext.pdf)

DE: Anhang ◇ EN: Annex ◇ FR : Annexe

[https://www.eup-network.de/fileadmin/user\\_upload/Lichtquellen\\_EK\\_2018\\_07\\_03\\_PI\\_Anhang.pdf](https://www.eup-network.de/fileadmin/user_upload/Lichtquellen_EK_2018_07_03_PI_Anhang.pdf)

## Kontaktdaten

Christoph Mordziol  
Umweltbundesamt (UBA)  
Fachgebiet I 2.4 –  
Energieeffizienz

Wörlitzer Platz 1  
06844 Dessau-Roßlau

Deutschland

☎ +49 - 340 / 21 03-22 57

christoph.mordziol@uba.de

<https://www.umweltbundesamt.de/themen/klima-energie/energiesparen/licht>

## Contact data

Christoph Mordziol  
Federal Environment Agency  
Section I 2.4 – Energy  
Efficiency

Germany

## Cordonnées

Christoph Mordziol  
Agence Fédérale de  
l'Environnement  
Unité I 2.4 – Efficacité  
Énergétique

Allemagne